

“LA RELIGIÓN YORUBA - LUCUMI Y SU PRESENCIA EN LA MÚSICA AFROCARIBEÑA”.

Luis Gildardo Rivera Galindo

*Luis Gildardo Rivera Galindo. Profesor: Escuela de Ciencias Sociales.
Universidad Tecnológica de Pereira. Colombia.*

1.0 INTRODUCCIÓN.

La conquista de América avasalla culturas y riquezas. El indígena había sido prácticamente extinguido como “bestia de trabajo”, a instancias del padre Fray Bartolomé de las Casas el “protector de Indios”, La Europa conquistadora hace acopio de un sistema de explotación dejado atrás por la historia e implementa el vil tráfico y comercio de esclavos Africanos.

El negro es arrancado de su tierra a cumplir el destino que violentamente le designa el opresor; con él cruzan el Atlántico sus costumbres, sus tradiciones y sus Dioses. De estos desembarcan en América los dioses de la guerra y el amor del destino y de la vida, se quedan en Africa o se ahogan en el océano los dioses de la tierra, del cultivo y de la paz ya que, en tierra extraña y sin libertad sus funciones han fenecido.

En Nigeria el congo y Dahomey el repicar armonioso del tambor, pide fecundidad para las mujeres y la tierra, En América no. “Aquí las mujeres paren esclavos y las tierras y los aniquilan. Aquí los dioses agrarios dan paso a los dioses guerreros, los tambores no piden fecundidad sino venganza; y oggún el Dios del hierro afila puñales y no azadas”¹

¡!! Changó desenvaina tu espada !!!!!

Se inicia así la sangría, la discriminación y el olvido a que ha sido sometido secularmente el negro trayendo como consecuencia que llegue a nosotros la imagen de un negro sin historia; ya que se ha realizado un vaciamiento del pasado de tal magnitud, que nuestra historia releva la cultura “blanca” y reniega de la cultura indígena y negra. Trayendo como resultado la construcción de los “nacionalismos” en Latinoamérica des-

(1) Bastide, Roger. “Les religions Africaines au brasil”. Presses Universitaires. París. 1960.

de la falsa perspectiva del “emblanquecimiento” como sinónimo civilización y modernidad, con los consecuentes efectos de erosionamiento y pérdida de identidad cultural.

Lo anterior queda claramente plasmado en una copla Colombiana que muestra de cuerpo entero la deculturación o mejor el culturicidio -si se me permite la palabra- a que fuimos sometidos por el conquistador Europeo:

*“yo no sé dónde nací
ni sé tampoco quien soy
no sé de donde he venido
ni sé para donde voy.
Soy gajo de árbol caído
que no sé donde cayó
Dónde estarán mis raíces?
De que árbol soy rama yo?”*

Poco o casi nada se conoce sobre el florecimiento de grandes culturas como Ghana centro económico del Alto Níger y el Alto Senegal, el grandioso imperio Mandinga con su capital en Soumangource-Kante y su famoso emperador Kongo Mousa famoso en Europa hacia el año 1300 (alta edad media). El imperio Songai ó Soninke y su capital Timbuctú el cual hacia el año 1500 logra un dominio total sobre las tierras del Sudán.

Poco o nada se conoce sobre la participación y los grandes aportes hechos por las negritudes a la construcción de nuestra latinoamericanidad.

“La historia oficial, vitrina donde el sistema exhibe sus viejos disfraces miente por lo que dice y más miente por lo que calla. Este desfile de héroes enmascarados reduce nuestra deslumbrante realidad al enano espectáculo de la victoria de los ricos, los blancos, los machos y los militares”²

Se desconocen las diferentes manifestaciones de la cultura espiritual negra. La música y la danza por ejemplo tienen en el continente negro y en América negra mestiza y mulata, una de sus áreas más privilegiadas, cuyo conocimiento hoy ha marcado una revolución profunda en las concepciones estéticas de occidente. Por el Contrario, son abundantes las concepciones que niegan al negro su condición humana y que lo relegan al limbo de los pueblos que no han superado la prehistoria.

En el camino de reencuentro con nuestra Latinoamericanidad trataremos de acercarnos a la profunda espiritualidad negra desde la música

(2) Galeano, Eduardo. “Apuntes sobre la memoria y sobre el fuego. “El espectador”. Magazin dominical. 1990.

Afroantillana ya que en ella luchan por sobrevivir los dioses Africanos aún vivos en América en el vudú Haitiano, la macumba Brasileña y la santería Cubana; lucha por la sobrevivencia que se inicia con la conversión religiosa forzada por parte del Europeo y que tiene su máxima expresión en el sincretismo o encubrimiento de sus dioses y orishas en las deidades del cristianismo.

*“Los sistemas religiosos Africanos se escondieron tras las imágenes de los santos católicos. Los esclavos acomodaron sus tradiciones Africanas a la nueva situación. Reinterpretaron las nuevas enseñanzas y los orishas que habían viajado en los barcos negreros arraigaron en los campos. La naturaleza volvió a recobrar su protagonismo y ordenó la vida religiosa y social de los barracones”.*³

2.0 EL PANTEON RELIGIOSO AFRICANO Y LA MUSICA AFROCARIBEÑA.

Todo, absolutamente todo lo que hace, dice piensa el hombre negro se desarrolla dentro de una dimensión estrictamente religiosa Quien no comprenda esto, no podrá comprender acerca de las deidades, las oraciones y los diferentes rituales de las sociedades Africanas. El negro desde su nacimiento recibe por mano del hechicero su MAGARA es decir su fuerza yo, su esencia singular. En otras palabras: la dinámica interna de los seres organizados. Siendo su posterior tarea, apropiarse mediante el conocimiento de los magaras tanto de las cosas animadas como inanimadas, ya que con este constante procedimiento se enriquecen sus “fuerzas vitales”. Es por ello que el negro no siente el menor reparo en admitir en su patrimonio todos los magaras de las divinidades extranjeras.

*“la aparente facilidad con que los negros se dejan catequizar en las otras religiones ya tiene su explicación. En realidad lo que hacen es asimilar magaras para dominarlos y usarlos según sus propias necesidades”.*⁴

Lo anterior, es de decidida importancia para comprender la magarización que el negro hace de la música y los instrumentos musicales de otras culturas a la vez que nos va a permitir descubrir la presencia viva en el espacio y en el tiempo de los dioses Africanos, en la música Afrocaribeña.

(3) Laviña, Javier. “Afroamericanos , rebeldes cimarrones y creadores”. Versión web - page.

(4) Del Zotti, Carlo Liberio. “Brujería y magia en América. Ed. Colección otros mundos. Barcelona. 1974

Los Dioses en Africa aman, odian, guerrean y contorsionan sus cuerpos al ritmo del tambor. Ellos protegen con su *aché* y dirigen o equivocan el destino de los hombres. De aquí nace el profundo respeto a los señores de la palabra y la forma solemne de invocarlos toma variados matices entre ellos uno primordial es: LA MUSICA.

Hemos llegado entonces al punto central de la presente ponencia ya que Africa representa un aporte básico en lo que pretendemos demostrar y ello es lo siguiente:

Al analizar acuciosamente la llamada música "salsa" ó mejor lo que hoy se entiende como salsa se pueden determinar dos hipótesis claramente definidas:

- 1.- *El sincretismo aplicado por el negro a la aparente catequización del blanco en sus creencias y prácticas religiosas supervive en la música del Caribe.*
- 2.- *La llamada hoy música "SALSA" no es más que la música Afrocaribena la cual es un producto histórico de una cultura que es esencialmente híbrida y mulata, mezcla de lo Africano, lo Español y lo indígena que ha logrado generar una manifestación musical de trascendencia continental.*

Para tratar de demostrar lo anterior, se hace necesario efectuar una breve alusión al panteón religioso Africano, ya que de no hacerlo sería prácticamente imposible aproximarse a la comprensión de la presente ponencia.

En la Mitología *Yoruba - Lucumí* el Dios *OLORUN* se aparta cada día de actuar entre los hombres. Dios de Dioses se le dice; Aparecen entonces: *ODUDUA* la tierra a quien debían corresponder las funciones de fecundación y reproducción, y *OBATALA* el gran *ORISHA*, que mitológicamente pasaba a representar el cielo. Tanto obatalá como odudúa son representados por dos cabezas superpuestas. De la unión de odudúa y obatalá nacen *AGANJU* Y *YEMANYA* los cuales representan la tierra y el agua. Estos dos hermanos se unen y tienen un hijo *ORUNGAN* (el medio día).

"Dicen las leyendas que *ORUNGAN* se apasionó de su madre *Yemanyá*. Un día en ausencia de su padre consigue violarla, Perseguida cae vencida por el cansancio y la fatiga, Entonces su cuerpo comienza a dilatarse y de él brotan dos corrientes de agua las cuales se reúnen hasta formar un gran lago. Su vientre se rompe y salen los siguientes orixás:

DADA Dios de los vegetales.

CHANGO Dios del trueno.

OGGUN Dios de la guerra.

OLOKUN Dios del mar.

OLOXA Diosa de los lagos.
OSHUN Diosa del río Oshún.
OBBA Diosa del río Oba.
ORISHAKO Dios de la agricultura.
OSHOSI Dios de los cazadores.
OKE Dios de los montes.
AJE-SHALUNGA Dios de la riqueza.
SHANKPANNA Dios de la viruela.
ORUN el sol.
OSHU la luna.”⁵

La Dra Isabel castellanos en su Libro “Elegguá Quiere tambó”⁶ nos presenta el siguiente cuadro resumen del panteón Africano:

RESUMEN DEL PANTEON AFRICANO.

Lucumí Congo
 DIOS SUPREMO olodumare-olorun- Nsambi-Sambia.
 Olofi

DIVINIDADES SECUNDARIAS.

LUCUMI	CONGOS	SANTOS CATOLICOS.
Obatalá.	Tiembla tierra	Virgen de las Mercedes
Changó.	Nsasi,siete rayos Sarabanda.	Santa Bárbara.
Babalú-ayé	Tata-kañeñe.tata Funmbí.	San Lázaro.
Ochún.	Chola Wengue.	virgen de la Caridad del Cobre
Yemanyá.	Baluané.	Virgen de regla.
Elegguá.	Tata eleggua-qui- cio, Puerta.	El niño de Atocha. San Roque.
Orunmila	Tata funde-tondá	San Francisco Cuatro vientos.
Agayú.	? ? ?	San Cristóbal, San Miguel.
ochosi.	? ? ?	San Norberto.

(5) Franco, José Luciano.”La diáspora Africana y el nuevo mundo”Ed. Ciencias Sociales. La Habana. Cuba.1975
 (6) Castellanos, Isabel. “El Eguua quiere tambó”.SPI

2.1 CHANGO.

Para algunos etnólogos shangó ó changó corresponde al segundo hijo de yemanyá quien salió directamente del cuerpo de ésta. Otros lo consideran hijo de obatalá, quien se casó con sus tres hermanas: OYA, OSHUN Y OBBA. Changó recibió de su padre un fuerte encanto del cual dio de comer a su mujer oyá. Al reunirse con los jefes militares de Oyó (ciudad de la cual era rey) comenzó a botar llamas por su boca y llamando a sus tres esposas y convencido que era un Dios pegó fuertemente al suelo y la tierra se abrió para recibirlo. Desde entonces se convirtió en un orisha.. Otro mito yoruba atribuye un origen histórico a Changó. Rey de Oyó, se volvió tan tirano que hubo ser depuesto por sus ministros. Abandonado al final, huye vestido de mujer con sus dos esposas y luego se ahorca. Oyá se convierte en el río Níger. Viajeros que pasaron por el árbol del cual colgaba changó exclamaron: !Oba-so! "El rey se ahorcó". Pero a su vez sus amigos exclamaban: Oba ko so "el rey no se ahorcó" Y agregaban: sé convirtió en un orisha y va a castigar al pueblo si no se le brinda un sacrificio.⁷

El termino bacozo ó bacozó va a significar uno de los nombres con que se conoce al Dios Changó. También de la huida de changó vestido de mujer aparece su carácter bisexual.(Dios hombre - Dios mujer).

CARACTERISTICAS DE CHANGO: Una bandera de rojo encendido como su vestido un acheré de jicotea y un caballo moro, una pandereta, un carnero, una pareja de codornices y un juego de tambores sagrados.

Representa la pólvora, el fuego, el rayo y al ser relacionado con Santa Bárbara toma los atributos de la santa como son la copa y la espada bipenne la cual suele ser de madera pero a veces es de metal. Es de anotar que características propias del Dios en Africa se relacionan perfectamente con las características de la Santa cristiana patrona de los marinos (recordemos que el lugar del buque en el cual se guarda la pólvora se denomina precisamente Santa Bárbara), así mismo esta profusamente propagado el ritual que se hace en nuestros países una vez a caído un rayo: la señal de la cruz acompañada de la exclamación!! Santa Bárbara Bendita!!.

"En Cuba como en Brasil, y ello demuestra la lógica con que han procedido los negros al asimilar sus orishas a los santos católicos, changó equivale a SANTA BARBARA. Ambas divinidades son patronas del trueno y del rayo en este punto la entidad religiosa de católicos y fetichistas Africanos es absoluta y estos últimos la reconocieron sin vacilación en uno y otro hemisferio. Ante la igualdad de funciones de changó y santa Bárbara hicieron caso omiso de la diferencia de sexo: Changó

(7) Franco ,Luciano. op.cit pp. 158-159.

*es Santa Bárbara macho, dicen los brujos de Cuba como los de Brasil. Acaso contribuyó también a ello la circunstancia de representar frecuentemente a santa Bárbara con una espada en la mano, lo que puede aparecer a los fetichistas africanos otra analogía en chango, quien fue en la tierra un célebre guerrero”.*⁸

La relación del Dios Changó - Santa Bárbara permite ver a través la música llamada hoy “salsa”, la simbiosis existente entre las deidades las cuales al sincretizarse se convierten en una sola:

*“Abran paso que yo vengo bien caliente,
con Santa Bárbara a mi lado con su copa
y con su espada para aliviarme de todo
mal.....”*

(“Abran paso”. intérprete: Ismael Miranda. Larry Harlow)

Es aún más clara la presencia de Changó-Santa Bárbara en el siguiente rezo Goajiro:

*“ Santa Bárbara bendita,
mirando hacia el cielo voy
implorando a tu copa estoy
como reina protectora...
que me venga a defender.
virgen Santa virgen pura,
virgen de mi devoción,
con tu espada vencedora,
Sálvame de la traición.
Kabio sile pa’Changó....
Kabio sile pa’changó....*

(Defiéndeme Santa Bárbara. intérprete: Celina y reutilio)

Changó puede ser llamado como mujer ó como hombre, como papá o como mamá...

*“De Africa vino a América donde lo llamaron Santa Bárbara bendita y lo representaron con ropa de Oyá , de cierta vez que hubo que disfrazarse de mujer para huir de sus perseguidores: Esto ha hecho creer que Changó es hembra, pero nosotros vemos un macho muy macho debajo de las sayas”*⁹

(8) Ortiz,Fernando.” Los negros Brujos”. Madrid.1906.

(9) Diaz,Fabelo Teodoro. “Lengua de Santeros”. Guiné Gongorí. La Habana. 1958

*“ Santa Bárbara que escuchas desde el cielo
oye el ruego de Esta mística Oración...
dame siempre papá mío tu consuelo,.....
y salud para aliviar mi corazón.....”*

(“Tambores Africanos”. Intérpretes: Celina Y.Reutilio.)

*Santa Bárbara bendita
para ti surge mi lira (bis)
y con emoción se inspira
ante tu imagen bendita.
Que viva Changó, que viva changó
que viva changó ,que viva changó señores.*

*Con alegría y ternura
quiero llevar mi trovada
allá en tu mansión sagrada
donde lo bueno ilumina
junto a tu copa divina
y a tu santísima espada .*

*Que viva changó, to lo día
que viva changó, aché, papá
que viva chango, que viva changó, señores.*

(“A Santa Bárbara”. Intérpretes: Celina y Reutilio.)

2.2 BABALU-AYE.

El güiro y el bongó con su cadencia y su son resue-
nan alegrando el caney...y por los polvorientos
caminos de Cuba deambula el hermano de Changó
viejo, cascarrabias ,cojo y peleador, solo acompañado
de sus únicos amigos : los perros que le siguen en su
largo peregrinar.....¹⁰

El Es Babalú - ayé ó SAN LAZARO Dios Yoruba y Lucumí que arrea
siempre una mula inexistente, suyas son las muletas, la matraca y la esco-
ba de millo. Sus mensajes los envía con las moscas y mosquitos. Le gus-
ta dormir como los vagabundos en los quicios y portales. Es en el

(10) Nota: En la advocación a los Dioses, se toman algunos elementos de : Corfiño, Manuel “ Cuando la sangre se parece al fuego”. Ed. Arte y literatura. La Habana.1977.

Caribe temido y respetado. Aquel que le ofrece algo debe cumplirle. De lo contrario lo reclama furioso.

Sus comidas preferidas son :El apasote , la chirimoya y el caguarión, los frijoles y el ajonjolí, el pan y el maíz. “Babalú-ayé es bonachón, com-padece y alivia, sabe que el amor del que sufre es mejor que el del que ríe.

Recibe también los nombres de Groniga, agroniga, channpana, omulú, asoyí ó Sakuatá . Se le llama popularmente “viejo”:

Babalú-ayé es la deidad de la viruela, de la lepra y de las enfermedades venéreas. Sus herramientas son dos perritos de hierro, viste con tela de saco o de cuadritos abigarrados y se adorna con muchos cauris (Ciprea moneta) molusco gasterópodo cuya concha sirvió e moneda en muchos pueblos de Africa. En la santería Cubana tiene una connotación mágica, ya que es utilizado para adivinar en el sistema del diloggún. De acuerdo a como cae hacia arriba o hacia abajo, se lee la letra u oddun y el oficiante le comunica al consultante su buena o mala suerte."

*“ Eh asoyí, Lázaro asoyí
oye mi canto
mafererún, Lazaro Asoyí
oye a tu hija
que agradecida está de tí.*

*Eh babalú asoyí eh
Lázaro asoyí
Asujano Asoyí, Lázaro asoyí
Sakuatá, asoyí, Lázaro ásoyí
Ay mí padre asoyí, Lázaro asoyí.*

En mí barracón.....etc

Hablado:

*Son Babalúa ayé, gróniga arará
aché pá tó su omo, papá...”
Asoyí Asoyí:*

*“ Babalú ayé mi mo seo
babalú aye e ..gúa
que babalú ayé mi mo seo
babalú ayé é...gúa
e-e-egüa, babalú ayé egüa*

*egüa baba, egüa
babalú - ayé egüa
eggüa viejo egüa
babalü - ayé egüa
eggüa papá egüa
babalú- ayé - egua.*

(“A San Lázaro” Intérpretes: Celina y Reutilio)

2.3 OCHUN.

El movimiento armonioso de las nalgas y el volcánico saltar de los senos que rítmicamente responden a la danza hacen que los Dioses fijen sus ojos en la Sandunguera Diosa OCHUN.

El placer tiene como nido sus pechos.” Antes se hartará el fuego de la madera que ochún de los hombres”. Es ante todo hembra, reyes y Dioses se arrodillan para lamerle el vientre, pues embarrada de oñí y olorosa a canela con su martillo clava el deseo y el amor en los hombres. vestida de amarillo y ornado su cuello con collares, mueve were - were las caderas donde sobresalen sus cinco pañuelos a la vez que suena sus cinco manillas de oro. Es la Santadiosa apasionada y parrandera que hace del baile su rutina pues de la música y el Baile la Deidad.

La Diosa Ochún representa las aguas dulces las aguas mansas, el sexo, la alegría. Sus gustos se dan por el chivo, la gallina, el anís, la ambarina, el árbol bonito y la aroma amarilla, el té, la malva, la piña de salón el perejil y el sexo. Todo lo amarillo la trastorna, de ahí su predilección por el oro, y la miel (oñí) .

Cuando Sergio Rivero”el Haitiano” hace varios años enloqueció al pueblo Latino con su famosa canción “Caridad”, la cual lo hizo merecedor a el primer premio en el concurso musical en Varadero (Cuba), lejos estaban y están hoy los oyentes y bailadores en Colombia y otros países asimiladores de la llamada “Salsa” ,en saber que la letra de la canción no le cantaba a una bella negra llamada caridad, sino que iba dedicada a la Diosa Africana OCHUN ó a lo que es lo mismo: A la virgen de la Caridad del cobre patrona y protectora de la isla de Santiago de Cuba.

*Tú me gustas negra, me gusta tu cara,
tú todo e dulce, dulce como oñí.....
tú me le morumba, tú me gusta rumba,
tú me gusta entero, de lo cabeza a lo pie.
convencido estoy que tu tené la razón..
que tú tené aché un aché tan dulzón.....*

*Caridad, caridad tu son hija de ochún
con tu bata amarilla eres la reina del
bembé”.*

(“Caridad”.Intérprete:Sergio Rivero “El Haitiano”).

Ochún sé conoce en Cuba como ye - yé o cachita y en el siguiente rezo no solo se recoge su sincretismo sino también la tradición del salvamento milagroso de los tres Juanes (marineros perdidos en la bahía de Nipe) a los cuales salva ochún, periodizando con este acontecimiento la primera aparición de la virgen de la Caridad del Cobre¹²:

*“ Mira madre;
mí canción dulce y bonita
para que tu nombre suba,
como patrona de Cuba ,
oh santísima cachita..
madre buena, tú que eres la favorita
de la que te esta cantando
oh Dios mío ochún me quedo pensando
en tus bendecidos planes
si salvaste a los tres Juanes
que estaban por ti clamando”*

(“A la Caridad del Cobre”. Intérpretes:Celina y Reutilio).

2.4 YEMANYA.

Hija de Odudúa y Obatalá que comparte con Ochún el dominio de las aguas, por eso es tan bella como el mar. Madre de los orixás puede ser tímida cuando compra malanga y verbena ó tempestuosa como el océano cuando quiere que el macho le haga un hijo. Puede ser acariciante como las olas o castigar la tierra con su hijo Chango, escucha siempre de espaldas, cuando come carnero o serpiente se arrebatá, habita en los caracoles o en las piedras del mar, habla por cocos y caracoles y se llama agitando una maraca pintada de azul que se parece al mar.

Son también sus fetiches las estrellas de mar y las piedrecitas que se encuentran en el fondo del mar. Es La virgen de Regla patrona de la ciudad de la Habana, Diosa de la fecundidad, madre por excelencia. Son sus avatares (camino o representaciones) los siguientes:

(12) Castellanos,Isabel.ibid.

YEMANYA AWOYO-OLOKUN. (océano profundo).

La mayor de las yemanyá, la de los más ricos vestidos, la que se ciñe siete faldas para guerrear a defender a sus hijos. Se le reza:

“Yemanyá awayá okere okún olomí karagbó Osa ya bio lewu eyintegbe awa si teku yemanyá obini ku wa yo kueana okun iyá sa ori ere egba mio,o”:

“yemanyá awoyó que estás lejos, en la mar, dueña del agua, tu que comes carnero, madre de cabello de plata que pare a la laguna, madre nuestra protectora, mujer perfecta, única, que extiendes el mar, madre que piensa, sálvanos de la muerte ampáranos.”

YEMANYA OKUTI. (arrecifes). *La del azul pálido, está en los arrecifes de la costa.”Portera de olokun”. Lo mismo se encuentra en el mar, en el río o en laguna que en el monte. Mujer del dios de la guerra y de los hierros.*

YEMANYA YALODDE. (Aguas claras).

Otros nombres: en Fon y Yoruba :Yemanyá oboto. En congo: Mama Kalunga, pungo, kasimba, cuatro vientos (porque ocupa y domina las cuatro partes del mundo). Sincretiza en Cuba a La virgen de Regla. En Brasil: La inmaculada Concepción.

YEMANYA ASESU. (Aguas sucias). *Mensajera de Olokun, la del agua turbia, sucia, muy seria. Va al caño a las letrinas y cloacas. Come pato, recibe las ofrendas en compañía de los muertos. Es muy lenta en complacer las peticiones de sus fieles. Cuando se le pide algo, se pone a contar minuciosamente a contar las plumas del pato que se le sacrifica. Si se equivoca vuelve a empezar a contar, y esta operación puede prolongarse indefinidamente.*

Yemanyá es una de las Santas más importantes, ya que los babalaos (sacerdotes) la consideran secretaria de OLOFI. Es la mayor de las santas porque le dio vida a las criaturas que nacen y mueren como la luna. Cuando a uno de nosotros se nos cumple el término, es a yemanyá a quien manda olofi que nos haga una cruz con cascarilla en la frente.

Yemanyá es más terrible y desde luego, mayor en jerarquía que OYA; la dueña del Cementerio, de la centella, del vendaval, concubina de Changó.¹³

Respecto a Yemanya nos dice Lidia Cabrera:

“a partir del año 1714 fue declarada patrona de la bahía de la

(13) Cabrera, Lidia. “Yemanyá y Ochún”. Karioshas, Iyalochas y Olorishas. Nueva York.1990. pp (28-31).

Habana por el capitán General Marqués de la Torre quien puso a los pies de la virgen la llave emblemática del puerto.....una muchedumbre imponente de fieles de todos los colores y categorías, y son interesantes por el sincretismo del culto que el pueblo negro y mestizo rinde a la patrona de la Habana, que para los descendientes de Africanos es al mismo tiempo o no ha dejado de ser a pesar de su apariencia cristiana La Diosa del mar yoruba, YEMANYA-OLOKUN.”

*Agua pa mí, agua pa mí
virgen de regla, ven hacia mí
madre asesú te llamo a tí,
agua pa mí, agua pa mí,
yemanyá okuti, ven hacia mí
agua pa mí, agua pa mí
madre mía olokun te llamo a tí
agua pa mí.....”*

(“Agua pa mí”.Intérprete: Celina y Reutilio).

2.5 OBATALA.

Fue el primero que habló: Construyó al hombre para que no estuviesen solos los caminos. Es uno y dieciséis al mismo tiempo, al hacer al hombre lo hizo despacio, tanteando, como este no tenía dirección, le hizo la cabeza. Para que los hombres no se confundieran y pensaran distinto, les trazó con un cuchillo una cruz en la lengua para marcar las direcciones de la palabra. Padre y madre encarna a LAS MERCEDES y a San MANUEL. Es el Dios de la blancura y de la paz puede ser joven guerrero cuando blande el sable ó viejo tembloroso y venerable aconsejando al joven.

“Sus manos dan cariño a lo que tocan. Un día borracho y por descuido creó a los ciegos, a los albinos, y a los tullidos, pues todo creador no produce siempre buenas obras, es hembra y macho a la vez, es todo pureza su capa es de algodón. Cuando se desató la guerra entre los Dioses se desgarró el vestido y dijo paz. Por eso desde entonces la bandera blanca pide paz. Como creó al hombre siempre perdona al hombre lo que hace”¹⁴.

Su flor es la azucena, le gusta la acacia, el tamarindo ,el trébol, la achicoria y el achioté. Huele a coco, el arroz, la leche, frutas que se sien-

(14) Corfiño, Manuel.” Cuando la sangre se parece al fuego”.Ed arte y Literatura.La Habana.1977.

tan arenosas al paladar como el anón, la guanabana, la granada y el sapote son sus comidas preferidas. Son sus fetiches las conchas y los aros de plomo. Tiene Agogó (campana) de plata. Exige sacrificios de cabras y de palomas. Protege de la ceguera, parálisis y de la demencia. Sus animales preferidos son: La Chiva, la paloma, la guinea y la gallina blanca.

2.5.1 Algunos caminos de Obatala:

- **OCHA GRIÑAN, OCHA GRIÑA, OSA GRIÑAN, SAGRIÑA:** Un obatalá muy viejo mensajero de Olofi, que subía a las montañas. Muy pacífico. tiembla mucho de frío. esta sincretizado con Jesús crucificado, San José de la Montaña y san Sebastián.
- **OBA MORO U OBAMORO:** Es macho. representa a Jesús Nazareno.
- **BABA FURURU:** Es el maestro de los jóvenes. Sincretiza a San Joaquín.
- **ALAGUEMA, AQUEMO YEMA, AQUEMA:** Se transculturiza con Santa Lucía y el Sagrado Corazón. Es mensajero de Changó y posee sus secretos.
- **AYAGUNA, AYAGRUNA, IVA YAGUNA:** Es un obatalá macho guerrero intrépido y combativo como Changó. Se dice que es un Jesucristo de treinta y tres años.
- **TALABI:** Es un orisha hembra. Para algunos informantes se hace la sorda. Se sincretiza con santa Rita de Casia.

Su color es el blanco y su día es el viernes. Después de Olodumare es el más grande olofi.

“Obatalá
 tú creaste la naturaleza
 eres el más grande olofi
 Sin ti no hay santo
 tu eres la fe, el fundamento
 Jecua baba e.....
 obatalá..
 tú que todo lo puedes,
 llévate lo malo,
 devuelve al mundo la paz. Obatalá.....

2.6 ARGAYU.

Terrible Deidad negra que dobla el arco iris para darlo como regalo a Ochún. Dios de los cargadores levanta niños como SAN CRISTOBAL. Desata la domada furia de las cosas. Se asienta en los hombros no en la cabeza.

“Baila recio, a grandes pasos, alzando las piernas como si salvara ríos cercas. Colérico, impetuoso, figurín, bailador y pendenciero, todo lo arrasa de repente. Es más fuerte que el tiempo, más duro que la tristeza. Está hecho de macizos rasgos. Rígido y decidido, repasa y ata las pode rosas cuerdas de la fuerza. Nadie lo puede derribar por que la palma y la ceiba le sirven de bastones”¹⁵

El es el Dios ARGAYU .Usa collares rojo oscuro y rojo y blanco. Le encantan las frutas de las cuales mantiene su casa abarrotada:

Plátanos, cocos, mamoncillos, guayabas, melones, caimitos, ciruelas, canistel, aguacates mameyes, piñas y tamarindos .Lo transtornan también el olor de las flores y hasta peces de agua dulce hay en su casa porque es el amo de los campos y los ríos. Sus hijos usan pantalones con cascabeles para espantar a los muertos. Padre del dios rojo también viste de punzó como él. Y le traspasó el derecho a la palma.

*“ Agayú solá, agayú solá
yo tengo fé en el iroko
yo tengo fé en el osain
yo tengo fé en el olodumare
porque el me puede salvar.
le rezo a santa Carmita
a eleggua y obatalá
también le rezo a changó
y a mi madre Caridad.*

*Agayú solá, agayú solá
prestame tu fuerza
tu fuerza bendita
que quiero vencer
pero vencer a mis enemigos
que por envidia o deseo
se pongan en mi camino
ayúdame san Miguel
ayúdame, San Mateo.
etc, etc.*

(“Agayú Solá. Intérpretes: Celina y reutilio.)

(15) Corfiño, Manuel. *ibid*: 210

Aunque existen otros orishas Africanos que son mencionados en la música del Caribe conocida como "salsa" tales como. Orisha oko, y orunmila Cerramos esta relación con una deidad del panteón Lucumí que ha logrado un lugar especial en los altares Afroamericanos:

2.7 ELEGGUA.

Es el principio y fin de todos los caminos, es a quién primero se saluda y se le pide permiso. Deidad de los caminos y de las casas ó ilé, trenza y destrenza los hilos de los sueños y de la vida. Se aparece en cualquier parté con cuerpo de joven y cara de viejo armado de su garabato de guayaba fumando tabaco y usando sombrero de yarey.

Es goloso: le gusta el caramelo, su comida preferida es el pollo. Es la Deidad que hace posible que los enamorados se encuentren o no se vean nunca porque es el que organiza y dirige los pasos de los hombres y de los santos. Tumba cuchillos encasquilla revólveres, habita en las encrucijadas de los caminos, vigila siempre mirando con su rostro de piedra y sus ojos de caracol.

Orisha Mayor. Tiene las llaves del destino, abre y cierra la puerta a la desgracia o a la felicidad. Es la personificación del azar y la muerte. Portero del monte y la sabana. es el primero de los cuatro guerreros (Eleggúa, Changó, Oggún. ochosi y Oggún).

*" Yo soy el hijo del eleggúa
yo trabajo con oggún
moyuba eleggúa
moyuba ochosi
moyuba ogún.*

("El hijo del Elegguá". Intérpretes: Celina y reutilio.

2.7.1 Avatares o caminos del Eleggua.

ECHU ALAROYE, LAROYE: *Vive en las puertas a las entradas del ilé (casa) en una cazuelita de barro, le agradan los dulces, amante del baile, del dinero y del aguardiente. Es burlón malicioso y malcriado.*

ECHU ALAROYE KIO, LAROYE INKIO, KIE: *tiene una sola pierna y sus danzantes lo imitan bailando como remolino.*

ECHU ALIMU: *Trabaja con Babalú - ayé.*

ECHU ARONI: *Señor de los bosques donde ejerce la medicina, ya que conoce todos los secretos de Osain.*

ECHU ARERE-OBI OKE: *Por este camino se le identifica con la imagen del niño Jesús que San Antonio de Padua sostiene en los brazos. Es arere (título de gran honor), el poder, es el hijo de Dios, el mensajero de Olodumare. Este eshú bajó de la montaña sagrada (oké) para ayudar a la humanidad.¹⁶*

En cuanto a su avatar ó camino como Laroye - El san Pedro del cristianismo -.Para los negros, este orisha protege los hogares y vela por la paz familiar y comunitaria. Escuchemos entonces este homenaje donde se le ofrece una oración a través de la música:

*!!Eleggúa!!!
abre la puerta que ya comienza,
!! Oh batá!!!!
!!Laroye!!!
catami mío,
en ti confío,
eleggúa...
Eleggúa sangre guerrera tienes tu,
en el camino en la quietud,
en tu porte gentil,
Laroye Hijo de Dios.
Elegguá.....
el mensajero magistral,
el centinela del hogar,
que vela por la paz
laroye hijo de Dios.*

*!!Dios Lucumí
que olofí puso en la sabana a ti eeee
esta plegaria de tambó y querer
va para ti,
EEEEEEeeeeeeleggúa.*

*Quiero que escuches la oración
llena de ritmo y emoción,
que reclamo a tus pies,
laroye hijo de Dios.(Bis).*

(“Alaroye”.Intérprete:Celia Cruz con la Sonora Matancera).

(16) Bolivar, Arostegui Natalia. op. cit. pp: 41-53

3.0 EL CULTO VEGETAL Y SU RELACION CON LOS DIOSSES.

La relación existente entre las plantas y determinadas acciones de la naturaleza y de los hombres es inherente a muchas culturas. Conocida por nosotros es: "la posibilidad que tiene el ramo bendito de frenar la ira de la naturaleza en las grandes tempestades", el "alto poder" que tiene la Penca Sábila la cual acompañada de algunos fetiches como la herradura y el imán, puede atraer la buena suerte en la casa o negocio donde se coloque estratégicamente detrás de la puerta.

El poder positivo ó negativo de las plantas es común en nosotros, y la etnobotánica nos presenta claros ejemplos de ello; por lo tanto no es de extrañar la relación que determinadas culturas efectúan entre los árboles y las yerbas y determinadas deidades que encarnan el bien ó el mal. Es conocida entre nosotros la potencia positiva de la albahaca la cual inclina a la buena suerte. En la cultura negra, era precisamente la albahaca la planta más utilizada para el despojo ó limpieza del creyente. Lo anterior ejemplariza como las frutas, las plantas y las yerbas ya mencionadas en afinidad con los dioses Africanos, van a ser utilizadas en la medida que se quiera lograr la obtención de un favor, el atributo de un Dios o la comunicación con él.

" La ceiba, que alcanza con su enorme tronco una gran altura, viéndosela por encima de los demás arboles de la selva, es mirada con reverencia en toda el Africa occidental, desde el Senegal al Níger; y creen que en ella habita un Dios ó espíritu. Entre los pueblos EWE, de la costa de los esclavos, el Habitante morador de este gigante de las selvas lleva el nombre e HUNTIN. Los ejemplares en los que especialmente vive, pues no todas las ceibas son honradas con su presencia, están circundadas por un cinturón de hojas de palmera.....Un árbol señalado por el cinturón de hojas de palma no se debe tocar en modo alguno y hasta las ceibas que no se suponen animadas por el hutin no son derribadas al menos que el selvícola ofrezca primeramente un sacrificio de aves y se purgue con aceite de palma. Omitir el sacrificio es un crimen que puede ser castigado con la muerte".¹⁷

En América siguen la ceiba (IROKO) y la palma (SIGUARAYA) ocupando un lugar especial en la cosmogonía negra. Son ellas asentamiento de muertos o asentamientos de Dioses. Changó habita en ellas y son los bastones de ARGAYU poderoso padre del Dios rojo.

Al escuchar al "Jilguero de Cienfuegos": Benny Moré interpretando "mata Siguaraya" comprendemos la persistencia de los ancestros en la música del Caribe:

(17) Frazer, George." La rama Dorada: Magia y religión "Ed. FCE. México, 5ª edición 1974.

*“En mí Cuba nace una mata
que sin permiso no se puede tumbá’ee
no se puede tumba’e
porque son orisha.
Esa mata nace en el monte
ese tronco tiene podé
esa mata é
siguaraya.*

*Siguaraya, verá, verá
con permiso yo va a tumbá
e con permiso del orisha
siguaraya, yo va a tumbá
e con permiso del siete rayo
Siguaraya, yo va a tumbá...”*

(“Mata Siguaraya”. Intérprete Benny Moré).

4.0 LOS COLORES DE LAS FLORES Y SU RELACION CON LOS DIOSES.¹⁸

Así como en la vida cotidiana los colores representan tristeza alegría, paz, fuerza, amor, inmensidad, luto, etc. También existe una gran relación entre los atributos y características de los Dioses con los colores que connotan dicho atributo , lo cual se observa fácilmente en el ritual y en la evocación de las Deidades. Para el caso que nos ocupa solo citaremos algunos ejemplos de la relación vegetación(flores)-Deidades Africanas:

*El rojo color de la sangre representa la guerra, el sexo = **CHANGO**.*

*El blanco: representa la pureza, la paz = **OBATALA**.*

*El amarillo: representa la miel, el oro, aquello que todo el mundo por su valor desea = **OCHUN**.*

Los colores de Yemanyá y babalú - ayé son el azul y el blanco respectivamente:

*Casera traigo mis flores
acabaditas de cortar
las hay de varios colores
mis flores para tu altar.
(Se repite)*

(18) Ver Isabel Castellanos. Op.cit

*girasol como llama para ti ochún
y la rosa nacarada de obatalá
príncipe pura sangre para changó
las siete potencias y yemanyá
y para babalú - ayé gladiolos blancos.*

(“Flores para tu altar”. intérpretes: Celina y Reutilio.)

5.0 COMIDAS PREFERIDAS DE LOS DIOSSES.

Los Dioses tienen sus preferencias incluidos caprichos gastronómicos que permiten inclinar los favores hacia los fieles que efectúen sus peticiones teniendo en cuenta sus gustos.

Es conocido suficientemente la debilidad de Changó por el carnero, las codornices el maíz y el kimbombó. EL pollo es la debilidad del elegguá. Yemanyá se inclina por la serpiente, el carnero y las gallinas prietas. Obatalá que encarna la paz se inclina hacia la paloma blanca. Ochún vestida de amarillo y ornada con oro se inclina por la miel. escuchemos la persistencia de lo anterior a través de la música

*“Tengo que darle un pollito al elegguá
tengo que darle un carnero a changó
y cuatro gallinas prietas a mi madre
yemanyá.*

*(Coro)
Y pa' quien un pollito?
pa elegguá
y pa' quien un carnero?
pa' changó.*

*Me han dicho los santeros
que son bravos de verdad
que cuando me haga ese ebó
yo me voy a enderezá..
etc,etc.*

(“El toqueteo”. Interprete: Celio González con Jhonny Pacheco.)

NOTAS FINALES:

Los Dioses negros no se resignan a morir. En la Latinoamérica del siglo XXI continúan tan vivos como cuando desembarcaron de Africa

prisioneros en los barcos negreros. Su fuerza y su vitalidad siguen vivas en nuestras diferentes expresiones culturales que van desde la música hasta las prácticas religiosas que han superado la esclavitud, para tomar presencia en la santería Cubana, el vudú Haitiano, la macumba Brasileña y en los rituales lumbalú Colombianos para tan solo mencionar unos pocos pero evidentes ejemplos.

Después de haber realizado este recorrido por el mundo arcano de los Dioses negros y su permanencia en los diferentes tipos de expresiones musicales Caribeñas, recuperemos lo nuestro, fortalezcamos nuestra identidad cultural como esencia de ser Latinos y frente al fenómeno musical usurpador y falseador de la música Afrocubana y Caribeña, terminemos con las palabras del famoso pianista EDIE PALMIERI:

“El fenómeno “SALSA” solo busca repetir cosas, crear expectativas y modas por un milagro del aparato publicitario muy eficaz, se busca reclutar fanáticos pasivos para depositarles nada. Las transnacionales del espíritu, los ambiciosos de la burguesía andan detrás de cada actividad humana que produzca dinero rápido y abundante, pero todo lo que tocan no lo convierten en oro como el rey Midas, lo convierten tan solo en artesanía banal, mediocre y efímera.”

COLOMBIA SEPTIEMBRE DE 2002.

GLOSARIO DE ALGUNAS PALABRAS UTILIZADAS.

- ABAKUA:** Agrupación religiosa Afrocubana de origen Carabali.
- ACHE.** Poder sobrenatural transmitido por magia simpática a los objetos, a los hombres ó al culto. Bendición, virtud, palabra.
- ACHERE.** Güiro pintado para las ceremonias de Santería. Acheré se llaman también a otras sonajas y a los instrumentos de la orquesta de ochún.
- AGBEBE.** Abanico que utilizan deidades que son reinas :Yemanyá y Ochún.
- AJA.** Manojos de Varillas de palma de coco o corozo. Escoba de San Lázaro.
- AKEKE.** Alacrán que inculca el gusto por la música y la danza.
- AñA.** Tambor.aña es el orisha que vive dentro del tambor batá (la música de esos tambores y la sabiduría que requieren constituye uno de los renglones más ricos y complejos del mosaico sonoro de Cuba.
- ASESU.** Uno de los significados ó nombres que recibe yemanyá.
- BABALAO.** Sacerdote Arará de Babakú - Ayé. Sacerdote de IFA que divina según este Método y tiene ahijados dentro de la religión.
- BEMBE.** Fiesta con toque de tambor en honor de un Dios.
- CABALLO (OMO ORISHA):** El que es médium de un orisha , le sirve lo adora. El santo “lo monta” , lo posee y a través de él actúa.
- CASAS DE OCHA.** Casa - templo donde existen personas dedicadas al culto de la santería.
- CAURI.** Mólusco gasterópodo (ciprea Moneta)cuya concha sirvió de moneda en algunos pueblos de Africa.
- DILOGGUN.** Tablas donde se encuentra escrito el destino de los hombres. Sistema de adivinación a través de Caracoles.
- EBBO.** Sacrificio, ofrenda ó purificación a cualquiera de los Dioses.

EGGUN. Espíritu, ánima de los muertos.

ENKAME. Entonación ó rezo del Morúa.

FUNDAMENTO. (aunque no es palabra Africana .es necesario comprender su significado ritual).El receptáculo del santo que permanece dentro de la sopera (obatalá, ochún,-yemanyá),de la batea de cedro (changó),el lebrillo (aggayú),la tinaja (olokun),las dos tinajitas (los ibeyes). Objeto que sirve de residencia o asiento a un Dios.

IFA. Sistema adivinatorio regido por ORUNLA, que da nacimiento a todo lo que rige el mundo, la naturaleza, el cuerpo humano, el presente y el futuro.

ILE. Casa o habitación.

IROKO. Ceiba (árbol sagrado Cubano).

IWORO. Sacerdote Lucumí. Santero.

JECUA. Salutación a una deidad Africana.

KABIO SILE. Aquí no ha pasado nada(salutación a Shangó)

MAFEREFUN. Reconocimiento de alabanza a un Dios.

MAMBO. Canto ritual congó. Nombre posterior de una expresión musical compuesta por Orestes López.

MAYOMBE. Uno de las cultos congos.

MAYOMBERO. Sacerdote dentro de una de las reglas de palo, mayombe. Otras: Brillumba y Kimbisa.

MO DUPE. Gracias te doy. Agradecimiento a los Dioses.

MO SEO. Te doy gracias (exclamación posterior al presente de los Dioses.

MOFORIBALE. Saludo de respeto a los orishas.

MOYUBA. Permiso a los Dioses para iniciar el ritual.

MUNDELE. Conocida palabra para denominar a los blancos.

NGANGA. Lugar de residencia de los espíritus.

NKISI. Muerto.

ÑAÑIGO. Miembro de la sociedad abakúa.

OLELE. Tamal envuelto en hojas de plátano. Se come en las fiestas de Santería.

OLU BATA. Dueño poseedor de los tambores. ALU BATA el que los tañe.

O MIO YEMANYA. Saludo ritual a la Diosa Yemanyá.

OMIERO. Agua sagrada .Se prepara a base de yerbas consagradas a los orishas, tabaco, miel, ceniza, cascarilla, sangre de los sacrificios y otros ingredientes.

OCHA. Santo, orisha.

O FÉ. Mirar ver son simpatía los Dioses el presente de los hombres.

OKUTI. Una de las formas de representar a Yemanyá.

OMI. Agua.

OMO. Hija ó hijo de santo.

ORISHA. Santos ó deidades Africanas..

ORO. Canto.

OÑI. Miel.

PALO MONTE (las reglas de): provienen del Congo y Angola y son tres: Mayombe, Brillumba y Kimbisa del Santo Cristo del buen viaje. MAYOMBE: el trato directo del hombre con el Nfumbe (muerto); BRILLUMBA: el trato del hombre con el muerto y con la ocha (Santería). KIMBISA: mezcla del mayombe, el brillumba, el espiritismo y el santoral de la iglesia católica.

REGLAS. Distintos cultos existentes en Cuba a los Dioses Africanos.

SANTERO. Sacerdote del culto Lucumí.

SIETE POTENCIAS AFRICANAS. Olofi, Obatalá, yemanyá, Changó, Ogún, óchún ,baba lú-ayé.

WERE-WERE. Moverse rápidamente de un lado a otro.

YALODDE. Título con el cual se reconoce su poder a Yemanyá y ochún.

YEYEO. Salutación a Ochún.

BIBLIOGRAFIA.

1. Bastide, Roger. "Les religions Africaines au brasil". Presses Universitaires. París. 1960.
2. Galeano, Eduardo. "Apuntes sobre la memoria y sobre el fuego. "El espectador". Magazin 1989.
3. Laviña, Javier. "Afroamericanos, rebeldes cimarrones y creadores". Versión Internet.
3. Del Zotti, Carlo Liberio. "Brujería y magia en América. Ed colección otros mundos. Barcelona.1974
4. Franco, José Luciano. "La diáspora Africana y el nuevo mundo" Ed Ciencias Sociales. La Habana Cuba.1975
4. Castellanos, Isabel. "El Eggua quiere tambó". SPI
6. Ortiz, Fernando. "Los negros Brujos". Madrid.1906.
7. Diaz, Fabelo Teodoro. "Lengua de Santeros". Guiné Gongorí. La Habana, 1958.
8. Bolívar, Arostegui Natalia. "Los orishas en Cuba". Ed. Unión de escritores y artistas de Cuba. La Habana. 1990.
9. Frazer, George. "La rama Dorada: Magia y religión" Ed. FCE. México, 5ª edición 1974.

DISCOGRAFIA BASICA UTILIZADA.

- 1) "Abran paso". Intérprete: Ismael Miranda. Larry Harlow.
- 2) "Defiéndeme Santa Bárbara". Intérprete: Celina y Reutilio.
- 3) "Tambores Africanos". Intérpretes: Celina y Reutilio.
- 4) "A Santa Bárbara". Intérpretes: Celina y Reutilio.
- 5) "A San Lázaro. Intérpretes: Celina y Reutilio.
- 6) "Caridad". Intérprete: Sergio Rivero "El Haitiano".
- 7) "A la Caridad del Cobre". Intérpretes: Celina y Reutilio.
- 8) "Agua pa mí". Intérprete: Celina y Reutilio.
- 9) "Obatalá". Intérprete: Celia Cruz. Sonora Matancera.
- 10) "Agayú Solá. Intérpretes: Celina y Reutilio.
- 11) "El hijo del Elegguá". Intérpretes: Celina y Reutilio.
- 12) "Alaroye". Intérprete: Celia Cruz con la Sonora Matancera.
- 13) "Mata Siguaraya". Intérprete Benny Moré.
- 14) "Flores para tu altar". Intérpretes: Celina y Reutilio.
- 15) "El toqueteo". Intérprete: Celio González con Jhonny Pacheco.